

ŠTA TREBA DA ZNATE O UREDBI O UPRAVLJANJU AZILOM I MIGRACIJAMA

Tip B

**DRŽAVLJANI TREĆIH ZEMALJA ZA KOJE JE UTVRĐENO
DA NEZAKONITO BORAVE U ZEMLJI EU+**

Trenutna
zemlja

Druga zemlja
EU+

Zašto dobijate ovu brošuru sa informacijama?	3
Šta je Uredba o upravljanju azilom i migracijama (AMMR)?	4
Koja prava imate dok ste u postupku po AMMR-u?	5
Gde treba da boravite dok ste u postupku po AMMR-u?	6
Šta se od vas očekuje u ovom postupku?	6
Zašto ste u obavezi da date svoje otiske prstiju i da se fotografišete?	7
Kakve su posledice ako ne ispunjavate svoje obaveze?	8
Šta znači zadržavanje?	9
Kako ću znati da li ću biti prebačen u drugu zemlju EU+?	10
Koliko će postupak trajati?	11
Šta se dešava ako se ne slažete sa odlukom o transferu?	12
Šta treba da znate o žalbenom postupku	13
Koji podaci o ličnosti će biti prikupljeni?	14
Koja su vaša prava u vezi sa vašim podacima o ličnosti?	15

ZAŠTO DOBIJATE OVU BROŠURU SA INFORMACIJAMA?

Utvrđeno je da u ovoj zemlji boravite bez dozvole i iz tog razloga uzeti su vam otisci prstiju i fotografisani ste, ove informacije prosleđene su u bazu podataka Eurodac, pri čemu je utvrđeno da ste:

- prethodno podneli zahtev za međunarodnu zaštitu (poznatu i kao azil) u drugoj zemlji EU+.
- bili premešteni u zemlju EU+ koja nije ona u kojoj se trenutno nalazite.
- bili preseljeni u okviru evropskog ili nacionalnog programa preseljenja ili humanitarnog prijema u drugu zemlju EU+ koja nije ona u kojoj se trenutno nalazite.

Kako je utvrđeno da se od vas može zahtevati da budete prisutni u drugoj zemlji EU+, uključeni ste u postupak radi utvrđivanja u koju zemlju EU+ treba da budete prebačeni.

Sve potrebne informacije naći ćete u ovoj brošuri sa informacijama.

Sada se nalazite u Nemačkoj koja je zemlja EU+.

Zemlje EU+ su:



27 država članica Evropske unije (EU): Austrija, Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Holandija, Hrvatska, Italija, Kipar, Letonija, Litvanija, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nemačka, Poljska, Portugal, Republika Irska, Rumunija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska i



4 druge zemlje: Island, Lihtenštajn, Norveška, Švajcarska.

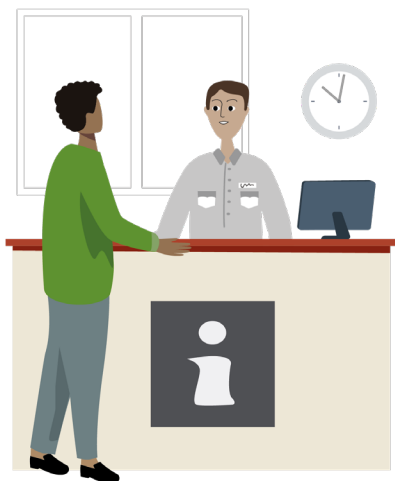
➤ ŠTA JE UREDBA O UPRAVLJANJU AZILOM I MIGRACIJAMA (AMMR)?



Zemlje EU+ usaglasile su zajednički propis pod nazivom Uredba o upravljanju azilom i migracijama (eng. Asylum and Migration Management Regulation AMMR). Ovaj propis pomaže u odlučivanju o tome koja je zemlja odgovorna za razmatranje zahteva za međunarodnu zaštitu. Ovim se takođe propisuju pravila za situacije u kojima se lice koje je relocirano ili preseljeno u zemlju EU+ zatekne da bez dozvole boravi u drugoj zemlji EU+.

Ako ste prethodno podneli zahtev za međunarodnu zaštitu, zagarantovano vam je da će jedna od zemalja EU+ razmatrati vaš zahtev, ali ne možete birati koja će zemlja EU+ biti nadležna. Zemlja koja će razmatrati vaš zahtev biće određena prema pravilima propisa AMMR.

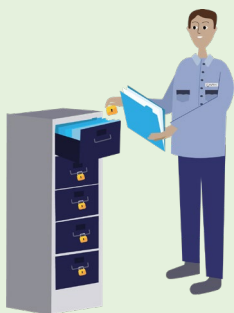
Ako bilo šta u ovoj brošuri sa informacijama ne razumete, možete pitati službenika za migracije.



U ovom trenutku zemlje EU+ samo odlučuju koja je od njih nadležna za razmatranje vašeg zahteva ili da li se od vas zahteva da budete prisutni u drugoj zemlji EU+

Ako se odluči da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, ili da se od vas zahteva da budete prisutni u drugoj zemlji EU+, verovatno ćete biti prebačeni u tu zemlju.

▶ KOJA PRAVA IMATE DOK STE U POSTUPKU PO AMMR-u?



Takođe imate pravo da zatražite informacije o trenutnom statusu postupka u kojem se odlučuje koja će zemlja EU+ razmatrati vaš zahtev. Ako želite da zatražite takve informacije, možete se, uz navođenje broja svog predmeta, obratiti Saveznoj kancelariji za migracije i izbeglice (BAMF). To možete učiniti na sledeće načine: poštom u ZBV centru nadležnom za vaš slučaj ili e-poštom na service@bamf.bund.de.



Imate pravo da kontaktirate i komunicirate sa Agencijom Ujedinjenih nacija za izbeglice (UNHCR) u bilo kojoj fazi postupka azila.

UNHCR štiti interese i prava podnosilaca zahteva za međunarodnu zaštitu i izbeglica.

Kontakt podaci UNHCR-a i informacije o postupku azila mogu se pronaći na internet stranici UNHCR-a: <https://help.unhcr.org/>.

➤ GDE TREBA DA BORAVITE DOK STE U POSTUPKU PO AMMR-u



- Dužni ste da za sada ostanete u ovoj zemlji.
- Ako nadležni organi odluče da druga zemlja EU+ treba da razmatra vaš zahtev, oni će organizovati vaše putovanje u tu zemlju.

➤ ŠTA SE OD VAS OČEKUJE U OVOM POSTUPKU?

Morate da:

- ✓ Predočite sva identifikaciona dokumenta koja imate kako biste dokazali svoj identitet.
Ako ste imali identifikacioni dokument, ali ga više nemate kod sebe, ipak treba da obavestite nadležne organe da vam je takav dokument ranije izdala vlada vaše zemlje.
- ✓ Obavestite nadležne organe o svakom slučaju kada ste putovali u drugu zemlju EU+.
- ✓ Obavestite nadležne organe ako ste boravili u nekoj zemlji EU+ bez dozvole.
- ✓ Obavestite nadležne organe o svim bliskim članovima porodice koje imate u ovoj zemlji ili drugoj zemlji EU+.
- ⚠ **VAŽNO!** Po zakonu ste u obavezi da date svoje otiske prstiju i da budete fotografisani.

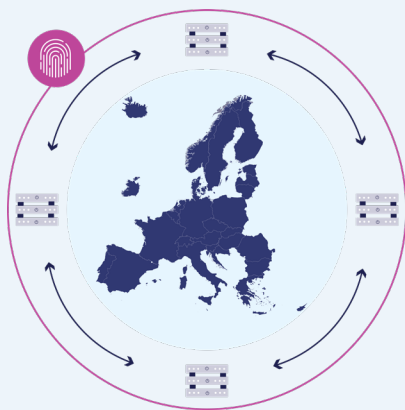
➤ ZAŠTO STE U OBAVEZI DA DATE SVOJE OTISKE PRSTIJU I DA SE FOTOGRAFIŠETE?



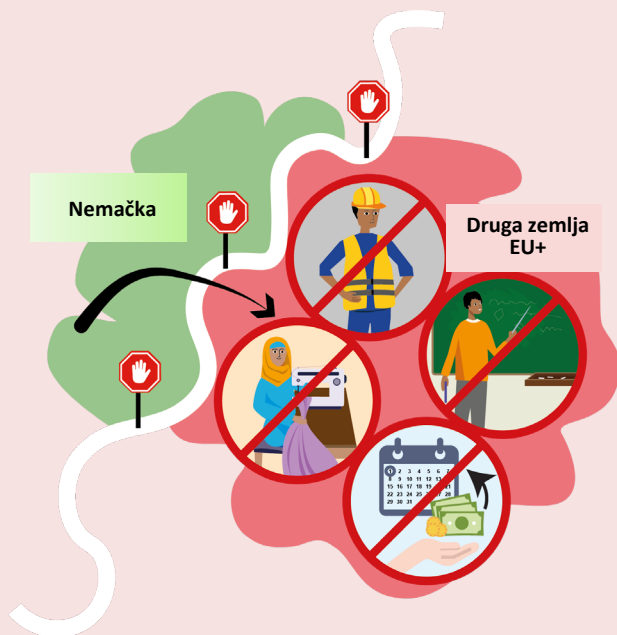
Nadležni organi u ovoj zemlji uzeće vaše otiske prstiju i bićete fotografisani. Ovi podaci, zajedno sa podacima o vašem identitetu i drugim relevantnim informacijama, biće prosleđeni u zajedničku evropsku bazu podataka pod nazivom Eurodac.

Ovu bazu podataka koriste svih 31 zemalja EU+, te zemlje mogu obrađivati vaše podatke radi pribavljanja informacija o vama. Ako bez dozvole odete u drugu zemlju EU+ i vaši otisci prstiju budu ponovo uzeti, nadležni organi te zemlje videće sve vaše podatke koji su sačuvani u sistemu Eurodac.

Više informacija o bazi podataka Eurodac nalazi se u posebnoj brošuri sa informacijama.



➤ KAKVE SU POSLEDICE AKO NE ISPUNJAVATE SVOJE OBAVEZE?



Ako bez dozvole otputujete u drugu zemlju EU+ ili podnesete zahtev za međunarodnu zaštitu u drugoj zemlji EU+, verovatno ćete biti vraćeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

Ako se nalazite u zemlji EU+ koja nije ona u kojoj ste dužni da budete prisutni, vaša sloboda može biti ograničena i možda će vam biti pružena manja podrška.

ŠTA ZNAČI ZADRŽAVANJE?

Zadržavanje znači da ste smešteni u poseban objekat koji ne možete slobodno da napustite. Nadležni organi moraju imati valjan razlog da vas zadrže. Oni moraju biti sigurni da u vašem slučaju nije moguća nijedna druga opcija. Nadležni organi će proceniti vašu ličnu situaciju pre nego što donesu odluku. Razlozi za zadržavanje mogu biti, na primer:



- niste poštovali obavezu da ostanete na određenom mestu ili postoji rizik da ćete ponovo pobeći i da nadležni organi neće moći da vas pronađu
- Dobili ste ili ste ranije dobili odluku o prebacivanju u zemlju EU+ nadležnu za razmatranje vašeg zahteva za azil i postoji rizik da ćete pobeći pre transfera
- predstavljate bezbednosni rizik.

Ako ste zadržani, možete uložiti žalbu na tu odluku i možete zatražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje.

! **VAŽNO!** Ako bez dozvole otputujete u drugu zemlju EU+, povećaće se rizik da ubuduće budete zadržani.



KAKO ĆU ZNATI DA LI ĆU BITI PREBAČEN U DRUGU ZEMLJU EU+?

Ako bude odlučeno da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, dobićete **odluku o transferu**. U toj odluci biće navedeno u koju zemlju ćete biti prebačeni.

Ako ne podnosite zahtev za međunarodnu zaštitu prvi put ili je već odlučeno da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, nadležni organi u određenim slučajevima neće obaviti lični razgovor sa vama.

Međutim, imate mogućnost da objasnite zašto ne bi trebalo da budete prebačeni u tu zemlju ili zašto bi trebalo da vam bude dozvoljeno da ostanete u ovoj zemlji.

Molimo da u tu svrhu popunite dostavljeni **upitnik** i pažljivo i istinito odgovorite na pitanja.

▶ KOLIKO ĆE POSTUPAK TRAJATI?



Komunikacija između zemalja obično traje do **1 meseca**.



Ako druga zemlja EU+ potvrdi da će razmatrati vaš zahtev, bićete prebačeni **u roku od 6 meseci** od dana kada je prihvatila zahtev za vaš transfer.



Ako ste trenutno **zadržani ili budete zadržani ubuduće**, vaš predmet će biti **hitno razmatran**. Vaš transfer treba da bude organizovan u roku od **5 nedelja**. Ako transfer ne bude sproveden u roku od 5 nedelja, zadržavanje će biti ukinuto. Međutim, vaš transfer će i dalje biti organizovan **u roku od 6 meseci** od dana kada je zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva prihvatila zahtev.

Ako ste u zatvoru zbog izvršenja krivičnog dela, rok za transfer može biti **produžen najviše do 1 godine**.



! VAŽNO! Ako pobegnete, sakrijete se od nadležnih organa ili ne sarađujete sa njima u organizaciji transfera, **rok za transfer može biti produžen najviše do 3 godine**.

➤ ŠTA SE DEŠAVA AKO SE NE SLAŽETE SA ODLUKOM O TRANSFERU?



Ako se odluči da je druga zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva, dobićete **odluku o transferu**. U toj odluci biće navedeno u koju ćete zemlju biti prebačeni.

Ako se ne slažete sa odlukom o transferu, svoje razloge možete izneti sudu. To se naziva podnošenjem žalbe. Kada podnesete žalbu na odluku, sud ili tribunal doneće konačnu odluku.

Postoje samo tri razloga za žalbu na odluku o transferu:

- tvrdite da bi bilo protivno vašim ljudskim pravima da budete prebačeni u tu konkretnu zemlju EU+
- postoje nove informacije koje nisu bile dostupne u trenutku donošenja odluke o transferu, a koje su mogle uticati na tu odluku
- imate porodicu u drugoj zemlji EU+ sa kojom bi trebalo da budete ponovo ujedinjeni.

Ako ne možete da priuštite angažovanje sopstvenog pravnog savetnika, možete zatražiti besplatan pravni savet koji će vam pomoći pri ulaganju pravnog leka.

Tokom celog ovog postupka pružaće vam podršku prevodilac koji govori jezik koji možete da razumete.





ŠTA TREBA DA ZNATE O ŽALBENOM POSTUPKU

Rok, mesto i način podnošenja pravnog leka (dozvoljeni pravni lekovi: hitni zahtev i glavni zahtev) biće objašnjeni u odluci o transferu koja vam je uručena.

Treba da navedete razlog ili razloge zbog kojih se ne slažete sa odlukom o vašem prebacivanju u drugu zemlju EU+.

Takođe treba da navedete razlog ili razloge zbog kojih ne bi trebalo da budete prebačeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva dok je vaša žalba u toku.

Sud će najpre, u roku od **jednog meseca**, odlučiti da li možete da sačekate konačan ishod postupka po pravnom leku u ovoj zemlji. Ako sud odluči potvrdno, odrediće odlaganje izvršenja podnete tužbe protiv odluke o transferu.

Ako sud odluči da ne možete da sačekate ishod žalbe u ovoj zemlji, bićete prebačeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva dok je žalba u toku.

Ako sud odluči da vam je dozvoljeno da ostanete u ovoj zemlji dok je postupak po pravnom leku u toku, nastojaće da donese konačnu odluku o tužbi u roku od jednog meseca od dana donošenja odluke o odlaganju izvršenja.

Ako vaša žalba ne bude usvojena i nijedan pravni lek ne bude uspešan, bićete prebačeni u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva. Transfer treba da bude izvršen u roku od 6 meseci od dana kada je sud doneo konačnu odluku.

Ako ste trenutno zadržani ili budete zadržani ubuduće, vaš predmet će biti hitno razmatran. Vaš transfer treba da bude organizovan u roku od 5 nedelja. Ako transfer ne bude sproveden u roku od 5 nedelja, zadržavanje će biti ukinuto. Međutim, vaš transfer će i dalje biti organizovan u roku od 6 meseci od dana kada je zemlja EU+ nadležna za razmatranje vašeg zahteva prihvatila zahtev ili potvrdila obaveštenje o ponovnom prihvatu.

VAŽNO! Morate sarađivati sa nadležnim organima i otputovati u zemlju EU+ koja je nadležna za razmatranje vašeg zahteva.

KOJI PODACI O LIČNOSTI ĆE BITI PRIKUPLJENI?



Službenici u zemlji EU+ u kojoj boravite prikupiće određene informacije, uključujući i sledeće:

- Vaše lične podatke i podatke o članovima porodice koji putuju sa vama (ime, državljanstvo, datum i mesto rođenja). Ako ste ranije koristili druga imena i druge podatke, pitaće vas o tome.
- Informacije o vašem identitetu i putnim ispravama.
- Sve druge informacije koje mogu potvrditi vaš identitet, kao što su vaši otisci prstiju.
- Podatke o svim članovima porodice koji borave u drugoj zemlji EU+, kao što su njihovi lični podaci, kada ste poslednji put bili u kontaktu, gde se nalaze i kakav im je pravni status.
- Podatke o svim dokumentima koji su vam omogućili da boravite u zemlji EU+, ako se to odnosi na vaš slučaj.
- Informacije o dokumentima koji pokazuju da ste studirali u zemlji EU+ duže od godinu dana.
- Informacije o tome kroz koje ste zemlje putovali da biste stigli u ovu zemlju.
- Vaše lične okolnosti.
- Datum svih prethodnih zahteva za međunarodnu zaštitu i ishod tih zahteva.



KOJA SU VAŠA PRAVA U VEZI SA VAŠIM PODACIMA O LIČNOSTI?

Imate pravo pristupa svim podacima koje ste dostavili nadležnim organima. Ako smatrate da su neki vaši podaci o ličnosti netačni ili da se ne obrađuju zakonito, možete zatražiti pristup svojim podacima o ličnosti tako što ćete se obratiti rukovaocu podacima i zatražiti da se netačni podaci isprave, a nezakonito obrađeni podaci izbrišu.

Rukovaoca podacima u ovoj zemlji možete kontaktirati koristeći informacije navedene u nastavku.

Savezna kancelarija za migracije i izbeglice

Referat LS3

Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg

Telefon: +49 911 943-0

E-pošta: poststelle@bamf.bund.de

Pored toga, u skladu sa članom 77 i članom 13 stav 2 tačka d) Opšte uredbe o zaštiti podataka, imate pravo da podnesete pritužbu nadležnom organu za nadzor zaštite podataka:

Savezni poverenik za zaštitu podataka i slobodu informisanja

Husarenstr. 30, 53117 Bonn



Ova brošura služi isključivo u informativne svrhe. Sama po sebi ne stvara nikakva prava ni obaveze. Agencija Evropske unije za azil (EUAA) pripremila je glavni deo ovog materijala, a umnožavanje i izmena ove brošure dozvoljeni su od strane agencije EUAA isključivo državama članicama EU. Agencija EUAA ne prihvata nikakvu odgovornost za tačnost, sadržaj, potpunost, zakonitost ili pouzdanost informacija koje su u ovu brošuru unele države članice EU ili bilo koja druga odgovorna treća strana. Ni agencija EUAA ni bilo koje lice koje postupa u njeno ime ne snose odgovornost za bilo kakvu upotrebu informacija sadržanih u ovoj brošuri.

© Agencija Evropske unije za azil, 2025